

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Оренбургский государственный университет»

И.А. СОЛОДИЛОВА

ЛЕКСИКОЛОГИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Рекомендовано Ученым советом государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет» в качестве учебного пособия для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования для специальностей 022900 «Перевод и переводоведение», 022600 «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

Оренбург 2004

ББК 81.2 Нем я 7
С 78
УДК 803.0.(075.8)

Рецензент
кандидат филологических наук, доцент С.И. Искаринова

Солодилова И.А.
С 78 **Лексикология немецкого языка: Учебное пособие для студентов
III курса - Оренбург: ГОУ ОГУ, 2004. – 114с.**

ISBN.....

Учебное пособие рекомендуется для использования на лекционных и семинарских занятиях по лексикологии немецкого языка со студентами специальностей 022900 «Перевод и переводоведение», 022600 «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур». Цель пособия – облегчить подготовку студентов по курсу лексикологии немецкого языка, а также расширить их знания по указанной дисциплине.

С 4602020103

ISBN.....

ББК 81.2 Нем я 7
©Солодилова И.А., 2004
© ГОУ ОГУ, 2004

Введение

Учебное пособие по лексикологии немецкого языка предназначено для студентов-филологов, изучающих углубленно немецкий язык. Пособие включает в себя двенадцать разделов, знакомящих студентов с основными вопросами лексикологии немецкого языка. Первый раздел посвящен предмету, целям, основным задачам лексикологии как учебной дисциплины, а также некоторым историческим моментам, повлиявшим на современное состояние лексикологии как науки. Во втором разделе представлены различные точки зрения по проблеме дефиниции слова, основные его характеристики как языкового знака, вообще, и особенности слова в немецком языке, в частности. Третий раздел знакомит с основными проблемами при определении сущности значения слова. Семантической деривации как процессу и результату изменения значения слова посвящен следующий (четвертый) раздел, в рамках которого рассматриваются такие явления как языковая метафора и метонимия. Системные отношения в языке: на синтагматическом и парадигматическом уровне, – являются темой пятого раздела пособия. Заимствования как процесс и результат является одной из интереснейших тем лексикологии, рассматриваемый в шестом разделе пособия. Широко представлен исторический аспект рассмотрения проблемы. Фразеология, претендующая в последнее время на статус самостоятельной лингвистической дисциплины, представлена в седьмом разделе пособия проблемами дефиниции и классификации устойчивых словосочетаний, среди которых особое внимание уделяется классификации И. Чернышевой. Основные вопросы словообразования: методы словообразовательного анализа, основные типы словообразовательных моделей и их характеристика, – рассматриваются в восьмом разделе. Следующий раздел пособия посвящен одной из наиболее актуальных тем лексикологии сегодня – проблеме стратификации языка, и в частности, описанию таких явлений как профессиональный язык (профессионализмы, жаргонизмы), молодежный сленг, диалект и диалектизмы. Означенные выше разделы содержат материал, являющийся обязательным при изучении курса лексикологии как дисциплины учебного плана квалификации «Преподаватель-лингвист».

Пособие содержит также материал для дополнительного изучения, целью которого является расширение филологического кругозора обучающихся.

Последний раздел пособия включает практические задания по основным вопросам лексикологии немецкого языка, предназначенные для закрепления полученных знаний на практическом материале и призванных повысить интерес обучающихся к немецкому языку и проблемам лексикологии.

1 Thema № 1 Lexikologie als Wissenschaft und Lehrfach

- Plan**
- 1) Lexikologie und ihre Beziehungen mit anderen theoretischen Sprachdisziplinen;
 - 2) Gegenstand, Ziele und methodologische Grundlage der Lexikologie;
 - 3) Entwicklung der Lexikologie. als Wissenschaft.

1.1 Die Lexikologie als Wissenschaft ist eine linguistische Disziplin, die den Wortschatz der Sprache in seiner Entwicklung und im modernen Zustand untersucht. Der Terminus „Lexikologie“ ist griechischen Ursprungs und ist auf 2 Wörter zurückzuführen: „*lexikos*“ – „*zum Wort gehörend*“, „*lexis*“ – „*Wort*“ und „*logos*“ – „*Lehre*“, „*Kunde*“. Also die Lexikologie bedeutet die Lehre vom Wort, die Wortkunde.

Die Lexikologie besteht aus 3 Teildisziplinen:

- I. Semasiologie – die Lehre von der Wortbedeutung.
- II. Phraseologie – die Lehre von festen Wortkomplexen.
- III. Wortbildung – die Lehre von den Modellen der Wörter.

Die Lexikologie ist ein Teil des theoretischen Kursus der deutschen Sprache, der aus der theoretischen Grammatik, theoretischen Phonetik, Sprachgeschichte, Stilistik und Lexikologie besteht. Mit diesen Fächern ist Lexikologie eng verbunden, weil sie alle das Wort zum Gegenstand der Untersuchung haben. Die theoretische Phonetik untersucht das Wort vom lautlichen Standpunkt aus. Die theoretische Grammatik erforscht Bildung, Bedeutung und Gebrauch der Wortform. Die Stilistik befasst sich mit den Ausdrucksmöglichkeiten der Wörter. Die Lexikologie stützt sich ständig auf die Angaben dieser Sprachdisziplinen.

1.2 Die Lexikologie als Lehre vom Wortschatz einer Sprache untersucht den Wortschatz als System. In diesem Fall handelt es sich um *ein lexikalisch-semantisches System*, das ein Teilsystem oder Subsystem der Sprache bildet.

Als zentrale Bereiche der lexikologischen Forschung sind zu nennen:

- das Wort als eine grundlegende nominative Spracheinheit im lexikalisch-semantischem System, seine strukturellen Wesensmerkmale (seine Struktur) und seine Bedeutung;
- der Wortbestand als System und die Beziehungen zwischen seinen Elementen;
- die Stratifikation bzw. Schichtung des Wortschatzes aus der soziolinguistischen und funktionalen Sicht;
- kommunikativ begründete Veränderungen des Wortschatzes. Die Quellen der Wortschatzerweiterung.
- die Betrachtung der Sprache als eine gesellschaftliche Erscheinung und die geschichtliche Analyse der Existenzformen der Sprache.

1.3 Die Lexikologie gehört zu den relativ jungen Bereichen der Theorie der deutschen Sprache. Sie bildete sich als selbständiger Zweig Mitte des 20. Jahrhunderts

heraus. Zuerst entwickelte sich die diachronische Sprachbetrachtung, d.h. die historische Betrachtung des Wortbestandes. Besonders groß war das Interesse der Sprachforscher für die Wortbildung. In erster Linie sind die Namen von J.Grimm und H.Paul zu nennen (Grimm I. u.W. Deutsches Wörterbuch.1854.(beendet erst viele Jahre nach dem Tod der Verfasser, 1961); Paul H. Prinzipien der Sprachgeschichte. 1.Aufl., Halle(Salle),1880).

Bei der Untersuchung des Wortbestandes spielten Wörterbücher eine sehr große Rolle (Paul H. Deutsches Wörterbuch, 1.Aufl.München, 1896; Kluge F. Etymologisches Wörterbuch der dt.Sprache. 1.Aufl.1883.). Eines der ersten Bücher, das lexikologische Aspekte zusammenfasst, ist die „Etymologie der neuhochdeutschen Sprache“ von H.Hirt. (Hirt H. Etymologie der neuhochdeutschen Sprache. Darstellung des deutschen Wortschatzes in seiner geschichtlichen Entwicklung. München 1909.). Der Verfasser gibt eine ausführliche etymologische Beschreibung des deutschen Wortschatzes und seiner Bereicherung. Anfang des 20. Jahrhunderts erscheint das Lehrbuch von Lexikologie von Wilke (Wilke E. Deutsche Wortkunde. 6.Aufl. Leipzig, 1925.)

Sehr intensiv entwickelte sich die Lexikologie. in der ehemaligen Sowjetunion. Was die deutsche Sprache betrifft, so sind die Arbeiten folgender Verfasser zu nennen: L.R.Zinder u. T.W.Strojeva, K.A.Lewkowskaja, A.Iskos, A.Lenkowa, M.Stepanowa, I.Ceryseva.

(Зиндер Л.Р., Строева Т.В. Современный немецкий язык. Теоретический курс. Разд. «Словообразование. Лексикология». 3-е перераб. изд. М.,1957. Lewkowskaja K.A. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Moskau, 1968.

Iskos a., Lenkowa A. Deutsche Lexikologie, Leningrad, 1960.

Stepanowa M.O., Cernyseeva I.I. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Moskau, 1975.)

In den letzten Jahren werden – sowohl in der allgemeinen Sprachwissenschaft als auch in einzelnen Sprachen – lexikologische Probleme immer intensiver untersucht. Folgende Grundprobleme rücken in den Vordergrund:

— ***Probleme der sprachlichen Nomination, das Wort, seine Bedeutung und seine Beziehung zu dem von ihm bezeichneten Begriff;***

— verschiedene Aspekte der Zeichentheorie;

— die semantischen Gesetzmäßigkeiten innerhalb des Sprachsystems;

— die Wege der Wortschatzentwicklung;

— die Wortbildung als einer dieser Wege und als Lehre von der Wortstruktur;

— die lexikalischen Entlehnungen als kommunikativ-pragmatisches Phänomen;

— das phraseologische System und seine Stellung im Sprachbau;

und andere mehr.

Bei den heutigen lexikologischen Forschungen rückt in erster Linie die synchronische Auffassung der Wortschatzanalyse in den Vordergrund. Dabei wird die Lexik als Bestandteil des Makrosystems der Sprache systematisch betrachtet. Besondere Aufmerksamkeit wird dem funktional-kommunikativen, pragmatischen und soziolinguistischen Aspekt des Wortschatzes geschenkt. In diesem Zusammenhang sollten folgende Linguisten erwähnt werden: R.Große (dialektale und soziale Differenzierung des Wortschatzes), W.Fleischer (Wortbildung), W.Schmidt, Th.Schppan (Semasiologie), G.Wotjak, E.Agricola, D.Veihweger.